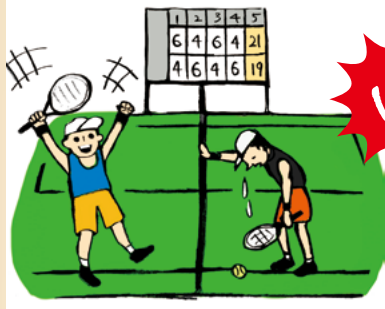


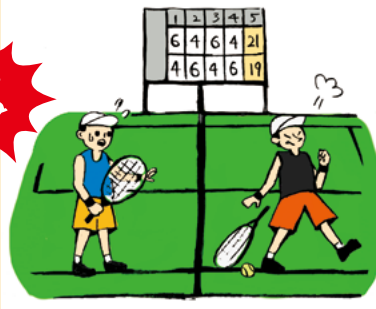


スペイン語のユニークな慣用表現を学びましょう！  
今回のテーマはスポーツマン。試合に挑む選手たちの  
美学・態度から、使える慣用表現を覚えていきましょう！

**Tomárselo con deportividad**



**Irse dando coces**



**Tomárselo con deportividad.**

スポーツマンシップに則る（潔く結果を受け入れる）

“deportividad” は「スポーツマンシップ」のこと。たとえ負けても、スポーツの結果として真摯に受け止め、不平不満も言わない精神。

*Perdió por un error del juez de línea, pero se lo tomó con deportividad ... todo el público, en pie, le aplaudió.*

審判のライン判定ミスで負けてしまったが、スポーツマンシップに則り、彼は結果を受け入れた……観衆は皆立ち上がって、彼に拍手を送った。

**Irse dando coces**

地団駄を踏む、怒り狂って退場する

“coz” は蹴りのこと。“dar coces” で蹴飛ばす。負けた結果に逆上してわめき散らしたり、相手を恨んだり、選手としてはみっともない姿勢の表現。

*Perdió por un pequeño margen y se fue de la pista dando coces ... el abucheo fue general.*

僅差で負けてしまい、彼は激怒してコートから去った……観衆のほとんどが野次を飛ばした。

**Venirse arriba**



**Venirse abajo**



**Venirse arriba**

全速前進する、ガンガン進む、攻め上げる

前へ前へとどんどん進んでいくこと。試合の場では、勢い付いて一気に攻め立てる場面などで使う。

*En la segunda parte del encuentro, el equipo se vino arriba y ganamos por 4 a 3.*

試合の後半戦で、チームは一気に攻め上げて4対3で勝利した。

**Venirse abajo**

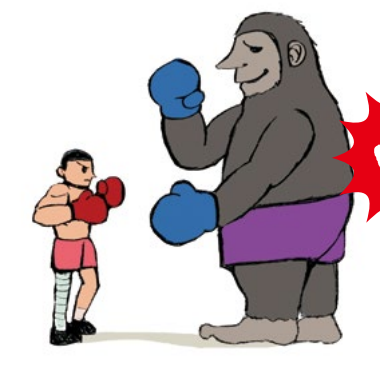
後進する、失速する、勢いを失くす

後ろに向かって進む、つまり負ける側へとどんどん後退してしまうこと。

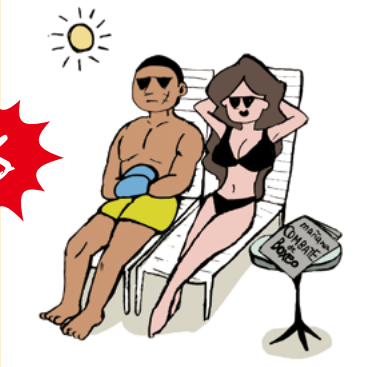
*Con un jugador menos, expulsado por insultar al árbitro, el equipo se vino abajo y perdimos por goleada.*

審判を侮辱したことでメンバーの1人が退場処分となったことで、チームはやる気を失くしてしまい、ゴールを奪われて敗北した。

**Dejarse la piel**



**Bajar la guardia**



**Dejarse la piel**

肌の皮が剥けるほど→命を賭けて、全身全霊をこめて

自分の身を顧みず、決死の覚悟で立ち向かうこと。腹をくくること。

*En los vestuarios, antes del combate, el entrenador le dijo que si quería ganar tendría que dejarse la piel.*

試合が始まる前のロッカールームで、コーチはもし勝ちたいのなら、全力で立ち向かっていくべきだと選手に言った。

**Bajar la guardia**

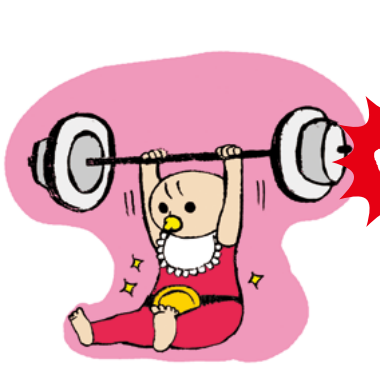
監視を緩める→油断する、舐めてかかる

己の能力を過信し、怠けたり油断をしていること。

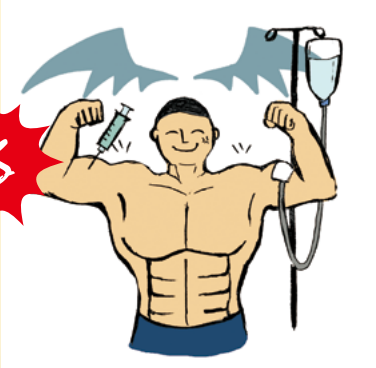
*Bajó la guardia antes del combate y no llegó ni al segundo asalto.*

試合前まで油断しきっていた結果、彼は第2ラウンドさえ迎えることなく敗北してしまった。

**Batir el cobre**



**Vender el alma al diablo**



**Batir el cobre**

銅を打つ→仕事や練習に忍耐強く打ち込む

銅を打つ仕事は忍耐が必要とされることから。日々、繰り返し練習して鍛えること。

*Ganó la medalla de oro en las olimpiadas porque, desde muy pequeño, batió el cobre en el gimnasio.*

彼がオリンピックで金メダルを獲得できたのは、とても小さい頃から、ジムで辛抱強く鍛錬していたからだ。

**Vender el alma al diablo**

悪魔に魂を売る→願望のために取り返しのつかない過ちを犯す

勝つためには手段を選ばず、絶対に手を出してはいけないものに手を出してしまうこと。

*Consiguió la medalla de oro vendiendo su alma al diablo ... el resultado del test antidopaje ha sido positivo.*

彼は悪魔に魂を売って、金メダルを手にした……ドーピング検査の結果は陽性だった。